

Une journée d'étude proposée par la communauté *Digital Medievalist*  
A symposium proposed by the *Digital Medievalist* community

**Sponsored by / Avec le soutien de:**

MutEC (Mutualisation d'outils numériques pour les éditions critiques) - <http://www.mutec-shs.fr>  
UMR 5648 - Histoire et Archéologie des Mondes Chrétiens et Musulmans Médiévaux - <http://ciham.ish-lyon.cnrs.fr>

Lyon (France) – 31 March 2009

*Venue / Lieu :*

ENS-LSH, 15 parvis René Descartes 69007 Lyon (métro B – Debourg) - salle F106

*Organized by / Organisé par:* Marjorie Burghart (contact: [marjorie.burghart@ehess.fr](mailto:marjorie.burghart@ehess.fr))

## **Program / Programme**

### **Visite d'étude / Scholarly Visit (11h15 - 12h30)**

#### ***Les ressources de la Bibliothèque Municipale***

Pierre Guinard – Bibliothèque municipale de Lyon

groupe limité (sur inscription uniquement) / Limited numbers (registration required)

### **Session (14h - 15h45)**

#### ***We are family: Digital Medievalist as Community of Practice***

Daniel Paul O'Donnell - Université de Lethbridge (Canada)

##### ***English abstract***

*Digital Medievalist* was the first of the many international communities of practices devoted to supporting digital practice in a specific historical research domain. With over 450 members, it is one of the larger medievalist societies. This paper discusses the history of the *Digital Medievalist* project, its original goals, current state, and its various successes and failures. What is it that makes this model so robust? This paper will make some suggestions.

##### ***French abstract***

*Digital Medievalist* a été la première parmi de nombreuses communautés internationales dédiées au soutien de la pratique du numérique dans un domaine de recherche spécifique. Avec plus de 450 membres, c'est l'une des plus grandes sociétés de médiévistes. Cette communication présente l'histoire du projet *Digital Medievalist*, ses buts originaux, son état actuel, et ses divers succès et échecs. Qu'est-ce qui rend ce modèle si solide? Cette communication proposera quelques suggestions.

#### ***Converting St Paul: TEI P5, stand-off markup, and interoperability***

James Cummings – Research Technologies Service, Université d'Oxford

##### ***English abstract***

In creating truly electronic editions we are faced with numerous challenges in terms of methodology, encoding, and interoperability. This paper looks at the creation of an electronic edition of a late-medieval play designed using TEI P5 XML and stand-off linking to create an 'agile edition', one that is itself easily re-usable with modularity and flexibility. It looks at the attempt of this edition to interoperate with an existing resource and why such interactions are often problematic. In doing so, it makes

arguments for how and why we should make every attempt to expose the underlying resources of editions we create.

### **French abstract**

Lorsque nous créons des éditions véritablement électroniques, nous sommes confrontés à de nombreux challenges en termes de méthodologie, d'encodage et d'interopérabilité. Cette communication examine la création de l'édition électronique d'une pièce tardo-médiévale, réalisée en utilisant le XML TEI P5 et des liens externes pour créer une "édition agile", c'est-à-dire qui soit elle-même aisément réutilisable avec modularité et flexibilité. Elle expose la tentative de cette édition d'interopérer avec une ressource existante, et les raisons qui rendent de telles interactions souvent problématiques. Ce faisant, elle explique comment et pourquoi nous devrions tout faire pour partager les ressources sous-jacentes aux éditions que nous créons.

### **Digital Materialism: editing in three dimensions**

Dot Porter – Digital Humanities Observatory, Dublin

### **English abstract**

In recent years humanities scholars have become more interested in the materiality of objects (including manuscripts, printed books, and stone tablets) as they relate to the text inscribed upon them and contained within them. This interest has shown itself in the digital humanities as well, as scholars explore how computers might be made to express the physical in the digital. This may take many forms, including 2D images, 3D images or scans, or textual descriptions of objects. Particular difficulties arise with the digital editing of damaged materials, with many technical approaches available to "bring out" or "uncover" damaged text from an object. These technical approaches, however, are not often discussed within the context of editing. This presentation will provide an overview of technologies including multispectral imaging and virtual unrolling, and will discuss the place of those technologies within a digital editing framework.

### **French abstract**

Ces dernières années, les chercheurs en Sciences Humaines se sont de plus en plus intéressés à la matérialité des objets (y compris les manuscrits, livres imprimés, et tablettes de pierre) dans leur relation avec le texte dont ils sont le support ou qu'ils contiennent. Cet intérêt s'est également exprimé dans les humanités numériques, où les chercheurs explorent les façons dont les ordinateurs peuvent exprimer les aspects physiques à travers le numérique. Cela peut prendre de nombreuses formes : images 2D, 3D, scans, ou encore description textuelle d'objets. Des difficultés particulières surviennent avec l'édition électronique de matériau endommagé, avec de nombreuses approches techniques possibles pour "faire ressortir" ou "révéler" du texte endommagé sur un objet. Ces approches techniques, cependant, ne sont pas souvent discutées dans le contexte de l'édition. Cette présentation offrira un aperçu de ces technologies, dont l'imagerie multispectrale et le déroulement virtuel, et discutera la place de ces technologies au sein d'un environnement de travail pour l'édition électronique.

## Round-table / Table ronde (16h15 – 18h)

### **Digital medievalism around the world: What structures, solutions and support are needed?**

With / Avec: Marjorie Burghart - UMR 5648 - EHESS, pôle de Lyon ; Arianna Ciula - European Science Foundation ; Florence Clavaud - École nationale des chartes ; James Cummings - Research Technologies Service, Université d'Oxford ; Laura Gaffuri - Université de Turin / Reti Medievali ; Dan O'Donnell - Université de Lethbridge (Canada) ; Dot Porter - Digital Humanities Observatory, Dublin ; Roberto Rosselli del Turco - Université de Pise ; Richard Walter et Thierry Buquet - IRHT

### **English abstract**

With the help of an international panel of Digital Medievalists, this round-table will address the issue of support to Digital Humanities in our field of studies.

### **French abstract**

Avec l'aide d'un panel international de "Digital Medievalists", cette table ronde s'intéressera au problème du soutien aux humanités numériques dans notre domaine d'étude.